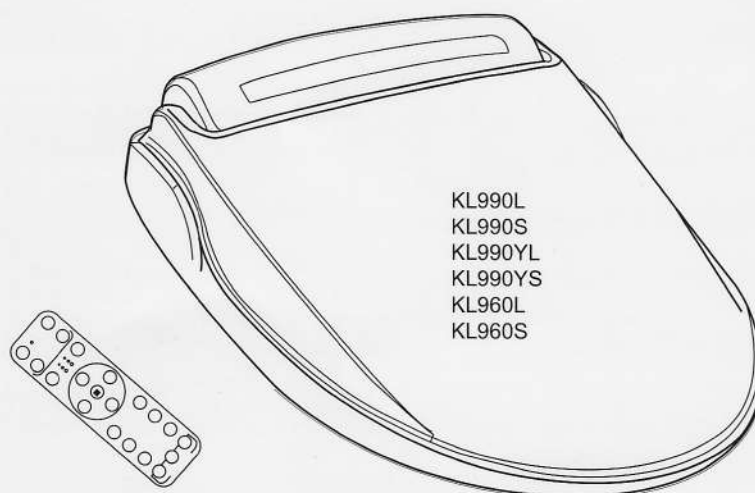


# Electronic Toilet Seat 電腦馬桶座

KARAT  
凱樂衛浴

## Operating Instruction 使用說明書



說明書中所描述的：KL990 即表示KL990L和KL990S  
KL990Y 即表示KL990YL和KL990YS  
KL960 即表示KL960L和KL960S  
KL970即表示KL970L和KL970S

# Catalog

目

錄

① 安全警告及注意事項 Safety alarm & Attention .....	1
② 產品特徵 Product characteristic .....	4
③ 產品結構及名稱 Product mix & name.....	5

準備  
Preparation

④ 使用方法 Basic usage .....	6
功能調節及使用方法 Functional regulation & the usage .....	9

使用方法  
Using method

⑤ 安裝方法 Installation methods .....	10
⑥ 產品拆卸 Product disassembly .....	12

安裝方法  
Methods of  
installation

⑦ 日常維護 Routine maintenance.....	13
⑧ 限用物質含有情況聲明表Declaration of the Presence Condition of the Restricted Substances Marking .....	13
⑨ 常見問題解答 FAQ.....	14
⑩ 產品規格 Product specification .....	15
⑪ 產品保證書有關事項 The relative items of product assurance...	16
⑫ 型號功能表 Model Functions.....	17

維護及其他  
Maintenance &  
the others

◆ Maybe there is any wrong printing or not according to the updated information ,it is subject to our alteration without prior notice.

◆ 說明書中可能出現打印錯或與最新資料不符之處，如有更動不另行通知。



# 1

## Safety alarm & Attention 安全警告及注意事項

The content in this page is the attention of user security, so you must comply with the attention to prevent personal injury and property loss. Please use the product correctly after reading the safety alarm and attentions.

本頁所示內容為有關用戶安全的事項，所以為了防止發生人身傷害或財產請務必遵守。請仔細閱讀安全警告及注意事項後，正確使用本產品。

The indication chart and its significance of the article is as follows.  
本文中的標示圖及其含意如下



### Warning 警告

The user must comply with the instruction.  
Please ask the specialist to carry on the maintenance and the protection as the product is in fault condition. Strictly forbid to strip the product presumptuously.  
使用者，請務必遵守說明書。  
本產品出現故障時要請專業人員進行維修，嚴禁自行拆卸本產品。



### Attention 注意

Slight injury or property loss maybe happened if neglecting this mark.  
如果忽略此標示，有可能發生輕微的人身傷害或財產損失。

■ Following is the indication chart. 以下為標示圖



### Prohibition 禁止



General inhibition 一般禁止



No discarding fire 禁止丟棄焰火



No disassembly 禁止拆卸



No water immersion 禁止浸水



No touch by wet hand 禁止用濕手觸摸



### Hard-and-fast "enforcements" items 必須遵守的 "強制" 內容



Necessary implementations 必須實施



Connect the earth wire 接地線



### Warning 警告



No disassembly  
禁止拆卸

Please don't disassemble, repair or reequip the product presumptuously.  
請不要拆卸或擅自修理、改造本產品。

It may cause fire disaster and creepage harm.

◆ 有可能導致火災、漏電受傷。

Please entrust the service center with the product repair.

◆ 請委託服務中心修理本產品。



Warning  
警告

This product is not suitable for those who have physiological, perceptual or mental problems and children to use alone. It is not a toy and cannot be played by children.

◆ 本產品不適合生理、感知、心智不全及孩童單獨使用。  
禁止孩童嬉耍電器。



Connect the earth wire  
接地線

Please connect the earth wire to prevent creepage.

為了防止漏電，請務必接好地線。

◆ Fault and creepage may happen if it doesn't connect well.

如果不接好有可能發生故障、漏電。

◆ Please entrust the appliance professional staff to assemble if there is no earthed condition before use.

如果沒有接地條件，就請委託電器專業人士安裝後使用。



No touch by wet hand  
禁止用濕手觸摸

Prohibit touching the electric outlet by wet hand absolutely.

絕對禁止用濕手觸摸電源插座。

◆ Electric shock or injury will happen if touching the electric outlet by wet hand.  
用濕手觸摸電源插座，會觸電或受傷。





# 1

## Safety alarm & Attention 安全警告及注意事項



### Warning 警告



Prohibition  
禁止

Don't apply power before installing in on the closetool and connecting the water pipe.  
沒有安裝在馬桶上，而且沒有接上水管之前，請不要接通本產品電源。

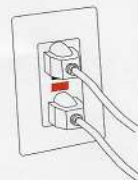
- ◆ Fire or fault will be resulted if violating the instruction.  
如果違反會導致火災或出現故障。



Prohibition  
禁止

Don't use many plugs on an electric outlet.  
請不要在同一個電源插座上使用多個插頭。

- ◆ Be sure to plug in well  
請保證插好插頭



It must be  
carried out  
必須實施

Attention low temperature burn  
請注意低溫燒傷。

Low temperature burn maybe resulted if it contacts the skin in low temperature for a long time. the group of child, old, weak, sick and disabled can use it after adjusting the toilet seat temperature, water temperature and oven dried temperature (lower).

◆在比較低的溫度上，如果長時間與皮膚接觸，有可能引發低溫燒傷。兒童、老弱病殘的人群，請將坐圈溫度、水溫及烘乾溫度調到（低）後使用。（部份機種有防低溫燙傷功能）

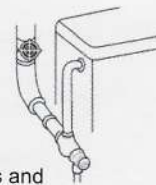
- ◆ Pleas adjust the water temperature lower after using the high temperature for old, weak, child and skin sensitive group.  
使用高溫水後，為了老、弱、幼及皮膚敏感者，請將水溫調節到低溫。



Prohibition  
禁止

Don't connect water source of industrial consumption except domestic water pipe.  
不要連接家用水管以外的工業用水等水源。

- ◆ It may cause skin injury, dermatosis and product functional fault.  
可能導致損傷皮膚，造成皮膚病及產品功能故障。



Prohibition  
禁止

Don't use cleaner, benzene and diluents when cleaning product.

清洗產品時，請不要使用清洗劑、苯、稀釋劑等。（絕對嚴禁酸性或鹼性清洗劑）

- ◆ It may lead the damage and broken of the product.  
會導致產品受損、破裂。



No close to  
fireworks  
禁止靠近烟火

Don't put the burning cigarette or other conburent near the product or throw then into the toilet seat.

請不要將燃燒的菸頭或其他燃燒物體放在產品附近或丟進電腦馬桶蓋。

- ◆ It may cause fire.  
有可能導致火災。

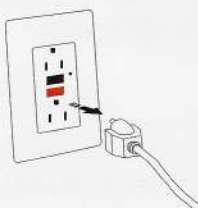


It must be  
carried out  
必須實施

Please pull out the plug for safety when repairing or disassembling products.

在修理產品外部或者拆卸時，請務必拔出插頭，以保證安全。

- ◆ It may cause creepage.  
有可能漏電。



It must be  
carried out  
必須實施

Don't use damaged supply cord, plug or outlet. Please contact service center to change the damage components in time.  
請不要使用受損的電源線、插頭及插座。聯繫服務中心及時更換。

- ◆ It may cause fire.  
有可能導致火災。
- ◆ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or qualified personnel to avoid danger.  
若電源線損壞時，必須由制造商、其服務處或具有相關資格的人員參以更換以避免危險。





# 1

## Safety alarm & Attention 安全警告及注意事項

### ! Prohibition 禁止



Prohibition  
禁止

Don't step or stand on the closetool cover, especially don't sit on the cover.  
請不要踩或站在電腦馬桶座的蓋子上，特別是不要坐在蓋子上。

- ◆ Don't step on the closetool cover, toilet circle and the other devices. it may break the product and result fault.  
請不要踩電腦馬桶座的蓋子、座圈及其他器件。有可能破壞產品，導致故障。



Prohibition  
禁止

Don't continue using the faulty product.  
請不要繼續使用出現故障的產品。

- ◆ It may cause fire or electric shock accident to continue using the faulty product.  
出現產品故障時，持續使用很有可能引起火災或觸電事故。
- ◆ Please contact our factory or maintenance station to do the maintenance.  
應及時與本廠或維修站聯繫做維修服務。



Prohibition  
禁止

Don't close the cover emphatically.  
請不要用力蓋蓋子。

- ◆ It will have a screw loose.  
會出現故障。

Don't pull or bend the connecting pipe.  
請不要拽或彎曲連接管。  
Must use the new hose included in the accessories.  
The old hose should be abandoned.  
必須使用電器附帶的新連接管，舊連接管不得重複使用。

- ◆ It will take leakage or without water supply.  
會導致漏水、不供水。



Prohibition  
禁止

Don't use hand or thing to cover the warm-wind outlet.  
請不要用手或物件擋住暖風口。

- ◆ It will cause burn.  
會燒傷。
- ◆ It will cause fire or electric shock.  
會導致火災或過電。



No water immersion  
禁止浸水

Don't pour water on the product, and don't use the product in wet place.  
請不要讓本產品淋水，並不要在潮濕的地方使用本產品。

- ◆ It may lead fire and creepage.  
有可能導致火災、漏電。



It must be  
carried out  
必須實施

Pleased take the product to be the special product. Don't use it in the other purposes.  
請把本產品當作洗手間專用產品，不要以其他用途使用。

- ◆ It will take fire disaster、electric shock and injury.  
會導致火災、過電及傷害。



It must be  
carried out  
必須實施

Pay attention not to bedew the urine on the warm-wind outlet an nozzle.  
請注意暖風口和噴嘴不要沾上尿液。

- ◆ It will cause stench an fault.  
會引起惡臭並出現故障。
- ◆ Use soft toothbrush to wash if the nozzle is blocked by foreign bodies.  
當噴頭被異物堵住時，請用軟牙刷清洗。



It must be  
carried out  
必須實施

please pull out the plug and drain away the water in water tank if you don't use it for long term or when you clean up it.  
如果長期不使用本產品或在清理產品時，請拔出插頭並排出水箱中的水。

- ◆ It will lead water modification and cause dermatosis.  
不實施會導致水變質並容易引發皮膚病。





## 2

Product characteristic  
產品特徵Electricity Conservation of Artificial Intelligent  
人工智能節電

The product has the function of power saving according to using period to set, which can help you to free from the electricity bill.

本產品具有根據使用週期設定節電的功能，幫助您節省電費的擔憂。

All-wave cleaning  
全方位清洗

The nozzle can be adjusted fore-and-aft freely and moving amplitude.

爲了全方位的清洗，可以將噴嘴前後自由調節，而且還可以調節移動幅度。

Deodorant function  
除臭功能

The strong deodorizer in the product can eliminate odor after use.

本產品內置的強力吸臭器將直接消除使用後的臭味。

Strength water pump of low voice in the product  
內置低噪音強力水泵

The strength pump of low voice in the product can ensure the superior function in low water pressure position.

本產品內置低噪音強力水泵，低水壓部位也可以保證優越功能。

Use the inductive switch  
使用感應開關

The inductive switch will not start until sitting on the toilet seat. So that avoid the accidentally start by children when they are playing.

使用感應開關只會在入座電腦馬桶座時啟動，因此避免因無意觸動或小孩玩耍而啟動。

Laxative function  
通便功能

The product has unique laxative function which concentrates water columns to play laxative function surprisingly.

本產品具有其他產品所不具有的通便功能，用集中水柱，將發揮驚人的通便功效。

Wide console  
寬幅的控制面板

The console, which is made according to the Principle of Human Body Engineering, is very wide, so that it's easy for old and children to operate conveniently.

全自動熱體工程學原理做成的控制面板比較寬，因此老人和小孩都可以操作，非常方便。

Adjust the place of nozzle  
調節噴嘴位置

The place of nozzle, cleaning and catharsis can be adjusted back and forth according to user's body figure.

可以根據使用者的體型前後調節噴嘴的位置，調整清洗及通便位置。

Massage and cleaning function  
按摩清洗功能

The product has the function of massage for the automatic cycle can adjust the water pressure. which use the strong and the weak overlapping water pressure to improve the blood cycle.

自動循環調節水壓的大小，所以有按摩效果，用強弱交叉的水壓可以促進血液循環。

Convenient installation  
安裝方便

The product adopts mounting technique of separate type so that the installation and disassembly is simple and easy to be cleaned. You will not worry even if move often.

本產品使用分離型安裝技術，因此安裝與拆卸簡便、容易清洗，經常搬家也不用擔憂。

## Ultraviolet sterilization LED 紫外殺菌LED

Specific numerical wave ray can directly destroy bacteria, viruses and other organisms in DNA and RNA structure, make its immediate death, fundamentally prevent the happening of the disease and infection.

特定數值的波段射線能直接破壞細菌、病毒等微生物中的DNA及RNA結構，使其立即死亡，從根本上預防疾病及感染的發生。

\* Functions may be different among models 各功能因型號不同而有所差異。

## 產品適用範圍 The scope of products

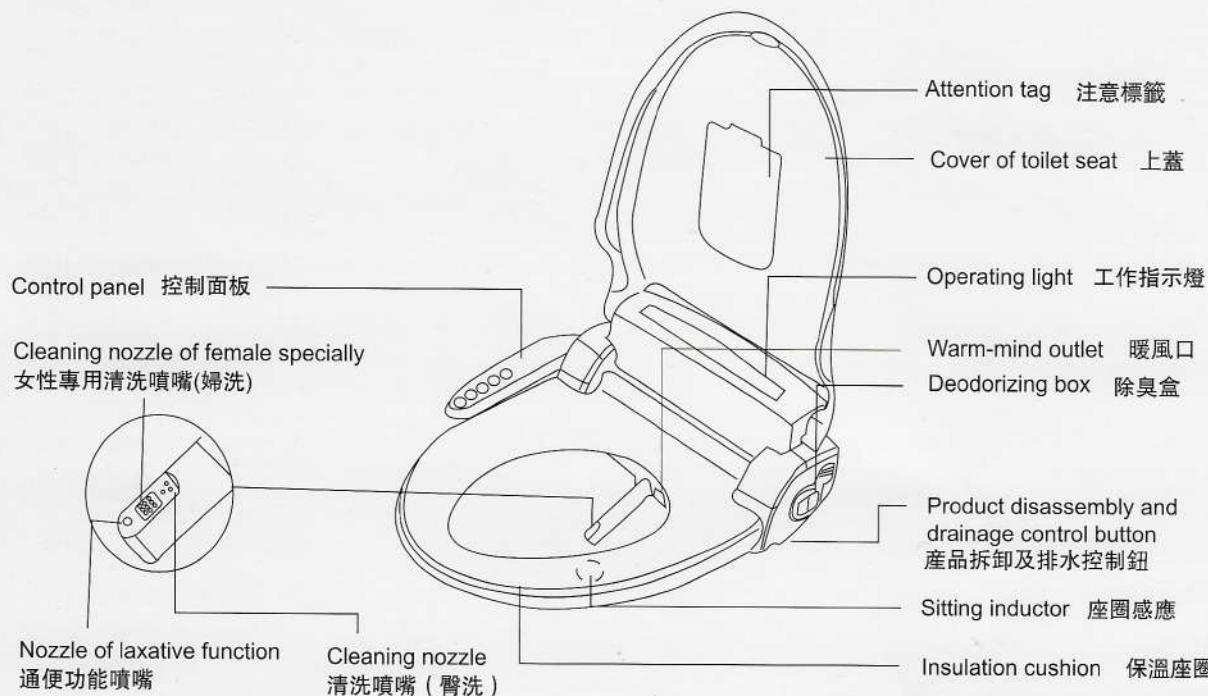
1. 各種肛腸疾病術前術後的護理及舒緩效果：如內痔、外痔、混合痔、肛瘻、肛周膿腫、肛裂等，同時對肛門瘙癢症、肛門濕疹、肛竇炎、毛囊炎、化膿性汗腺炎、排便困難有很好的舒緩效果。
2. 各種婦科炎症如霉菌性陰道炎、非特性陰道炎、老年性陰道炎、外陰瘙癢症、宮頸炎、盆腔炎等病的積極預防，舒緩效果。
3. 肛周及會陰部的日常清洗。



# 3

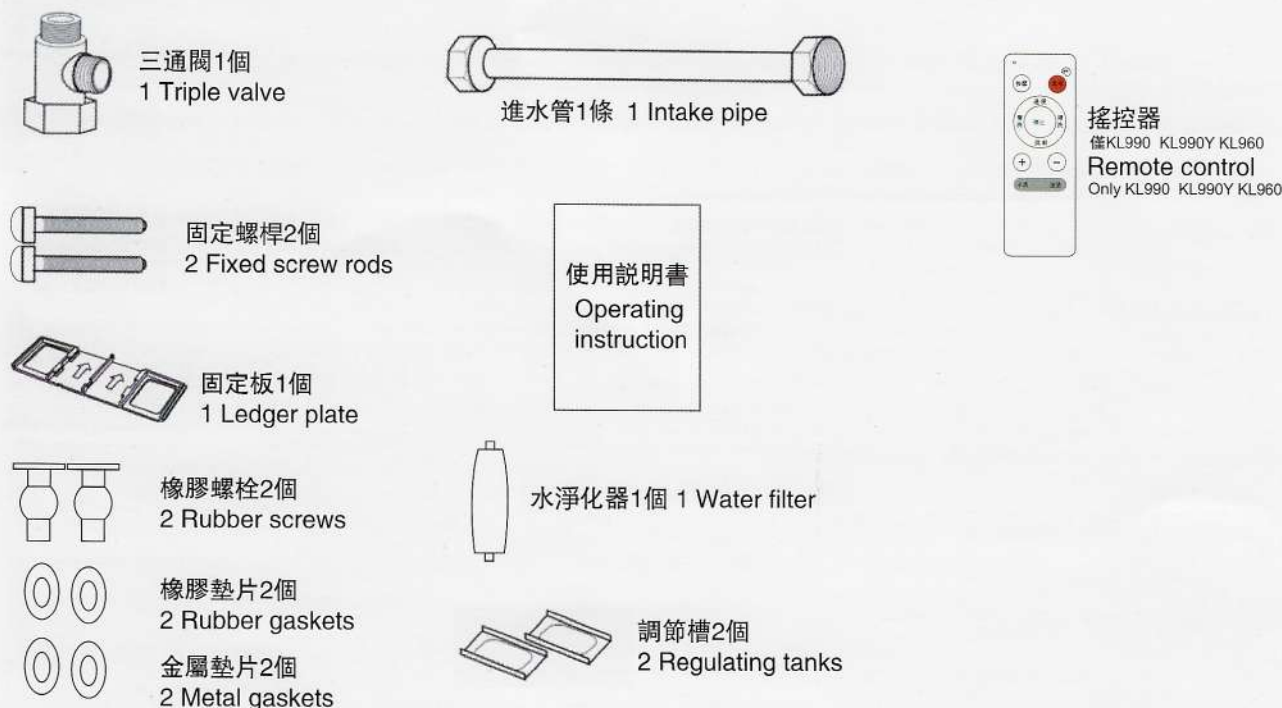
## Product structure and name 產品結構及名稱

### 1 Name of ontology 本體名稱



\*Product structure for different models models have different  
產品結構因型號不同而有所差異

### 2 Accessory devices 附屬配件



\*There are differences among models in structure.  
產品結構因型號不同而有所差異

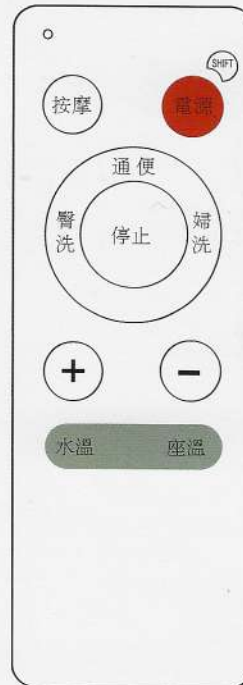
4

Using method  
使用方法

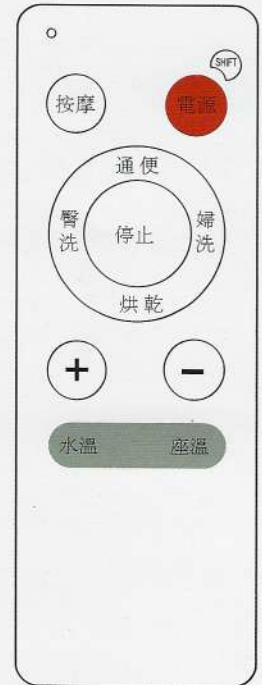
KL970



KL990Y KL960



KL990



- ◆ Don't sit slantways toilet seat but sit in the center (the wrong sitting position will influence the normal operation of the induction and cause the irregular feed working of every function)  
不要斜靠着坐在座圈上，應當坐在正中央（不正確的坐姿會影響到感應開關的正常工作，引起各種功能的不正常工作）。
- ◆ The long-time working( cleaning, catharsis and female special cleaning)will lower the water temperature. It must be stopped when the water become cold . the product can provide hot water about 2 minutes later .  
長時間（清洗、通便和女性專用清洗）工作會使水溫降低。出冷水時應停止，大約2分鐘後可以重新正常使用熱水。

Combination Button 组合键使用说明

功 能	KL970	KL990 KL990Y KL960
Clean the nozzle 人工清洗噴嘴	Rear + Low 臀洗+低	SHIFT+Rear SHIFT+臀洗鍵
Close or open nozzle reciprocation 自動移動	Rear+ Oscillate 臀洗+移動	Long press 3s SHIFT+Massage 長按3s SHIFT+按摩
Close or open massage function 自動按摩	Rear+ Massage 臀洗+按摩	SHIFT+Massage SHIFT+按摩
Close or open beep sound 關閉座圈蜂鳴器	Rear+ ↑ 臀洗+ ↑	SHIFT+Seat temperature SHIFT+座溫
Close or open ultraviolet sterilization LED 關閉紫外殺菌	Rear+ ↓ 臀洗+ ↓	Long press 3s SHIFT+ + 長按3s SHIFT+ +
Close or open deodorization (Only KL990) 關閉自動除臭（僅 KL990 有此功能）		SHIFT+Water temperature SHIFT+水溫

\* The above key combination must be in the absence of induction condition (no one) to sit in to effect. \*以上組合鍵必須在無感應狀態下（無人坐在上面）才能作用



# 4

## Using method (Functional regulation & the usage) 使用方法 (功能調節及使用方法)

### Plug in the power 插上電源

- ◆ Plug the power, after the flickering of the indicator light on the working light indicator board, you will hear a long "Drip" sound, the machine is in standby status.  
Press the "Power" button on the remote control, the machine will send a "Drip" short sound, at the same time the "Power" indication light will be on.  
插上電源插頭，工作燈指示牌上的指示燈閃爍一下，聽到一下“滴”長聲後，機器進入待機狀態。  
按一下遙控器上的“電源”鍵，機器發出一下“滴”短聲，表示“電源”指示燈亮起。

### Sit on the toilet seat 坐在座圈上

- ◆ Sit pilot light on the toilet seat is on and the deodorant function start automatically at the same time when you sit on the toilet Seat. (Only KL990)  
坐在電腦馬桶座上時，電腦馬桶座上的指示燈亮，同時除臭功能自動啟動。(僅KL990)

### Press "cleaning", "female cleaning", or "catharsis" button 按“臀洗”、“婦洗”或“通便”鍵

- ◆ Every function can use uninterruptedly for 40 seconds. 每一功能持續使用40秒。

### The correct usage of catharsis & Intestine SPA function 腸道SPA功能的正確使用

#### The first stage 第一階段

Press the catharsis button to make the water flow aim the center of anus first when using it. Then use "strong" and "weak" to adjust the water pressure strength freely.

使用時請先按通便鍵將水流對準肛門中央，然後利用“強”、“弱”鍵可以隨意調節水壓強度。

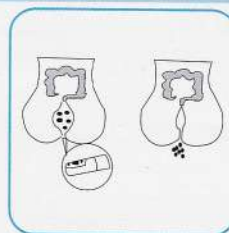
#### The second stage 第二階段

Let the water keep in rectum after filling water fully, then defecate feces and fart. Please utilize the lower abdomen muscle to defecate forcibly to defecate all the filling water.

當水灌滿直腸後使其暫時停留在直腸內，然後用力排出大便和廢氣，為了完全灌入的水，請利用小腹肌肉用力排出。



Water column aims  
anus correctly  
水柱正確的對準肛門



Pouring in...  
discharging  
正在注入……正在排出



The water in rectum should be defecated fully after feces because the water residual in rectum will make the belly comfortless. You must use the lower abdomen muscle to help defecate the remain water in it.  
通便後應把直腸內的水完全排除，直腸內殘留的水會使肚子感到不舒服，所以一定利用小腹肌肉完全排除殘留的水。



If the water column doesn't aim at the center of anus, you may feel pain and it will splash water.  
如果水柱沒有對準肛門正中央，有可能感到疼痛，而且會濺水。



The user, who is ill with anus diseases as hemorrhoids, as the phenomenon of hemorrhage or pain when beginning to use. But this phenomenon will disappear two-three days later.  
如有痔瘡等肛門疾病的用戶，剛開始使用時，會出現出血或疼痛現象，但2-3天後此現象便會消失。

### Press "drying" key 按“烘乾”鍵

The drying function is in working condition when the strong and weak pilot light is on. 按鈕的強、弱指示燈亮時烘乾功能就開始了。  
The selective function can use two minutes. 對選擇的功能，能使用約2分鐘。

Only KL990 僅 KL990 有此功能

### Press "stop" key 按“停止”鍵

"Cleaning", "female cleaning", "catharsis" or "drying" will stop. It is normal that the command is effective after pressing the stop button after two seconds later when drying.  
“臀洗”、“婦洗”、“通便”或“烘乾”會停止工作。烘乾時，按“停止鍵”會出現延時2秒鐘才停止，屬正常現象。



# 4

## Using method (Functional regulation & the usage) 使用方法 (功能調節及使用方法)

### Adjust the water pressure 調節水壓

The strong/weak pilot light can be seen turning brightly on the control panel indicting the middle place of setting water pressure when sitting on toilet seat.

- ◆ 坐在電腦馬桶座上就能看到控制面板的強/弱指示燈“”變亮，並指示出來設置水壓的中間位置“”。

Press “strong and weak” button to adjust the water pressure strength.

- ◆ 按“強、弱”調節水壓強度。

If the filter is blocked by foreign things, it will influence the water pressure. So please clean the tap-water filter regularly.

- ◆ 如果過濾網被異物堵塞，會影響水壓。因此請定期清洗自來水過濾器。

### Adjust water temperature 調節水溫


The water temperature pilot light will change circularly after pressing “water temperature button”. Please adjust a suitable temperature to use.

- ◆ 按“水溫”按鈕，水溫指示燈()會循環變化，把溫度調整到適合自己的溫度後使用。



### Adjust the toilet seat temperature 調節座圈溫度

The seat temperature pilot light will change circularly after pressing “seat temperature button”. Please adjust a suitable temperature to use.

- ◆ 按“座溫”按鈕，座圈溫度指示燈()會變化，把溫度調到適合自己的溫度後使用。



This function has automatic memory and will not change even if power-off. It will change only if reestablishing it. (exception: KL970)

- ◆ 此功能具有自動記憶，只有重新設定才能改變，停電也不會改變。(KL970除外)

### Massage clean 按摩清洗

Pressing “massage” button during the cleaning and massage procession, the massage will be on in strong and weak alternative water pressure.

- ◆ 在清洗或按摩過程中“按摩”鍵，將以強弱變換水壓進行按摩。

The water pressure will return back to the starting mode if you press “massage” button once again.

- ◆ 重新按一下“按摩”鍵，將恢復到起始水壓。

### Reciprocating clean 移動清洗

The nozzle will shuttle and enlarge the cleaning scope if you press the “moving” key in cleaning process.

- ◆ (KL970)如果在清洗過程中按“移動”鍵，噴嘴會自動前後移動，清洗範圍擴大。

- ◆ (KL990, KL990Y, KL960)如果在清洗過程中長按3s “SHIFT+按摩”鍵，噴嘴會自動前後移動，清洗範圍擴大。

The regulations above can regulate cleaning and female cleaning scope respectively. It will stop moving if you press “moving” button once again when it is moving.

- ◆ 上述調整可以分別調整臀洗與婦洗的幅度。作動時，再重複按一次鍵，將停止移動。

### Power saving 節電

The temperature of the water and seat will be kept in 32 centigrade if without using in 12 hours.

- ◆ 12小時無人使用，水溫和座圈溫度維持在32攝氏度。

- ◆ It will automatically turn off if without using in 24 hours.

- ◆ 24小時無人使用，自動進入關機狀態。



## 4

Using method (Functional regulation & the usage)  
使用方法 (功能調節及使用方法)

## Deodorization (Only KL990)

## 除臭 (僅KL990)

The deodorant function can start automatically after the user sits on the toilet seat. The deodorant function will continue to work for one minute after the user stands up from the toilet seat.

◆ 使用人坐上座圈後，除臭功能會自動啟動除臭工作，從圈上起身後繼續運轉1分鐘後自動關閉。

Press "SHIFT" + "Water temperature" to turn off Deodorization, if you want to open it again, press the same buttons.

◆ 按 "SHIFT+水溫" 可以關閉除臭功能，如需開啓除臭功能，再次按此組合鍵。

## Ultraviolet sterilization LED switch 紫外殺菌LED的開關

Long press 3s "SHIFT" + "+" to turn off Ultraviolet sterilization LED, if you want to open it again, press the same buttons.  
( For KL990 KL990Y KL960 )

◆ KL990 KL990Y KL960型，同時按下 "shift" + "+" 鍵，將關閉紫外殺菌LED功能，再次按下這個組合鍵，將打開紫外殺菌LED功能。

Press "REAR" + "↓" to turn off Ultraviolet sterilization LED, press them again to open it. ( For KL970 )

◆ KL970型，同時按下 "臀洗" + "↓" 鍵，將關閉紫外殺菌LED功能，再次按下這個組合鍵，將打開紫外殺菌LED功能。

## 5

### Methods of installation. 安裝方法



#### Attentions before installation 安裝前的注意事項

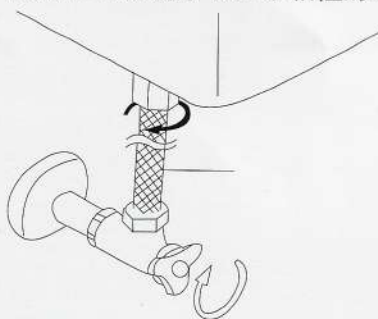
The product is special supply cord of AC 110 V. Forbid to connect supply cord absolutely. Before installation Please entrust electric appliance specialist to install and remember to connect the earth wire well when you need electric work.

- ◆ 本產品為AC 110 V電源專用
- ◆ 在沒有安裝之前絕對不可以連接電源
- ◆ 需要電器工程的時候，請委託電器專業人員安裝，務必連接接地線。
- ◆ 不可使用膠粘劑為固定方式。
- ◆ 安裝時請使用附帶的新軟管組件，舊軟管不得重複使用。

1

Close feed valve  
關閉三角凡爾

Close feed valve and empty the water tank.  
★ 關掉三角凡爾，放空水箱裡的水。



Use spanner to dismantle the original potable water pipe which connects the feed valve.

★ 使用扳手拆除原有與三角凡爾連接的上水管。

2

Dismantle original closes tool cover  
拆下原有馬桶座蓋

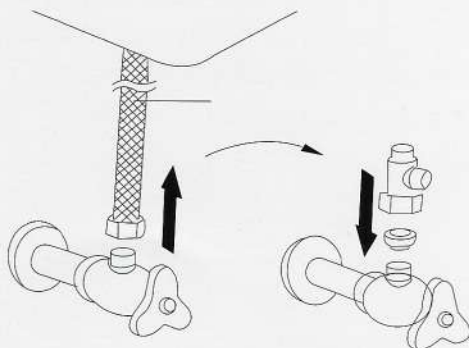


Unscrew the screw which fixes the closetool cover. Dismantle the closes tool cover as the picture.

★ 鬆開固定馬桶蓋的螺絲，如圖拆下馬桶蓋。

3

Install the triple valve  
安裝三通閥



Install the triple valve as the picture.

★ 如圖安裝三通閥。

4

Connect the potable water pipe with water tank.  
如圖連接上水管及水箱



Use original potable water pipe to connect the triple valve and water tank respectively.

★ 使用原有的上水管，一邊和三通相連，另一邊連接水箱。



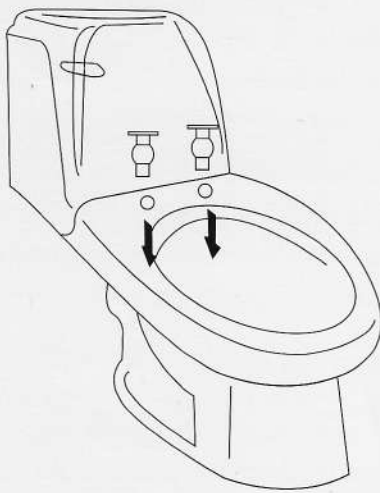
## 5

## Methods of installation. 安裝方法

### 5

#### Install rubber screw 安裝橡膠螺栓

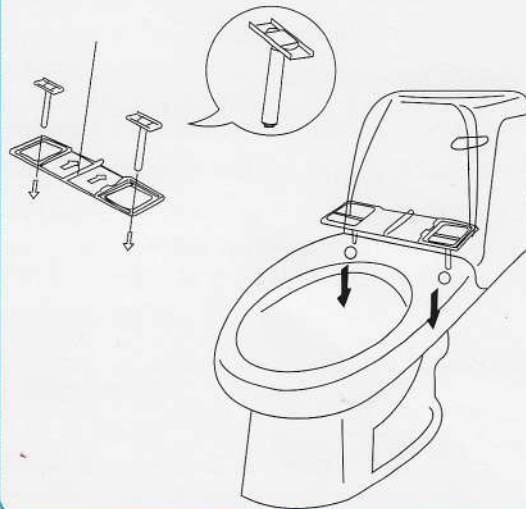
Put rubber screw in hole  
★將橡膠螺旋栓放入孔內



### 6

#### Install chassis 安裝底盤

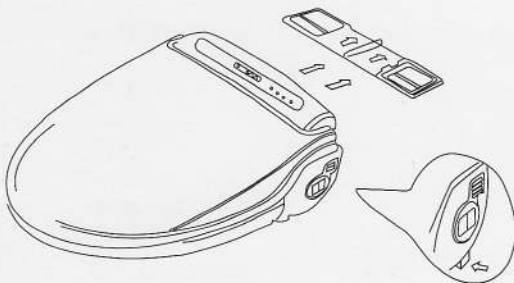
Use the ledger plate in the package box to put the threaded rod into the regulation tank first as the picture. Do not use adhesive as a fixed way.  
★使用包裝箱裡的固定板，如圖先將螺桿放入到調節槽內。不可使用膠粘劑為固定方式。



### 7

#### Regulate and fix Toilet Seat 調節和固定電腦馬桶座

Slide toilet Seat into the groove until locked  
★將電腦馬桶座推進固定板下面的凹槽內，並直到卡住。



### 8

- ★ 將進水管一端連接至水淨化器，再將水淨化器的另一端連接至機器。
- ★ 必須使用本電腦馬桶座附帶的新軟管，舊軟管不得重複使用。
- ★ 微開三角凡爾，使水從進水管中連續流出，暫時關閉三角凡爾。
- ★ 再將進水管這一端接入本機。如圖
- ★ 此時，再打開三角凡爾，水路連接完畢。
- ★ 本機安裝完畢，歡迎使用。
- ★ 水淨化器每3-5個月需要更換一次。

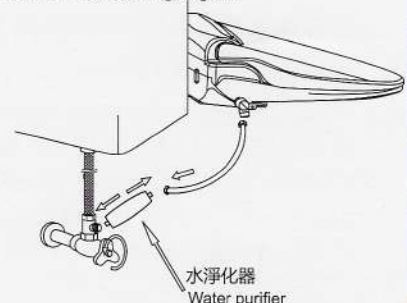
Connect one end of the water hose to filter, connect the other end of the filter to machine.

You must use the new hose that comes with the toilet seat of this computer. The old hose must not be reused.

Open the inflow valve faintly to make the water out flow from the water hose, then close the inlet valve.

Connect the other end of the water hose to this machine as the picture. At this time, then the water connection is finished.

The installation of machine is finished. Welcome to use it. Water purifier every 3-5 months need to change again.



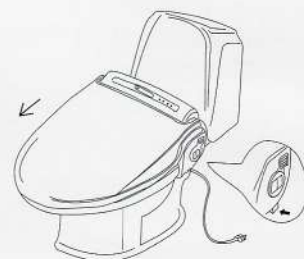
## 6

## The dismantlement of product 產品的拆卸

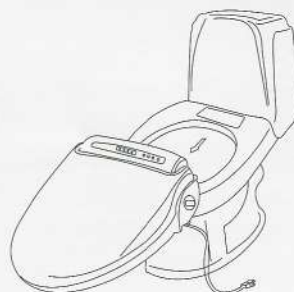
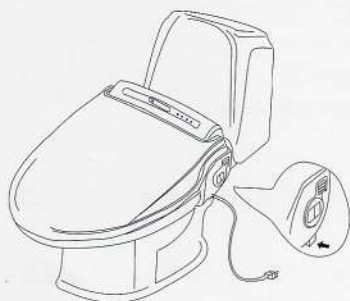
When you have to disassemble the machine because of moving house and clearing, please follow the next steps;

因搬家、清掃等原因不得不拆卸本機時，請按以下步驟操作；

- 1 Pull out the power plug.  
請拔出電源插頭。
- 2 Cut off the supply valve in clockwise direction.  
按順時針方向關閉三角凡爾。
- 3 Press the sided fixed button of the machine and empty the water tank absolutely.  
用力壓本機側面的固定按鈕，完全排除儲水箱裡面的水。
- 4 Untie the water pipe which is connected the machine and disassemble water-nurse according to the next steps.  
在按住本機側面的固定鈕（箭頭）的同時向前輕拉座圈，就會使本機脫離固定板。繼續拉會使本機脫離馬桶。  
Pull the toilet seat slightly in the meantime press the sided fixed button of the machine (arrow), that will make the machine separate from the ledger plate.  
解開連接在本機的水管，按以下步驟拆卸電腦馬桶座。



Continue to pull backward to let the machine separate from the closetool.  
請不要反過來放置本產品，會損傷產品或引起火災。



- 5 Separate water pipe and triple valve of toilet seat and closetool.  
分開電腦馬桶座與馬桶的水管與三通閥。
- 6 Connect the undone feed pipe when installing toilet seat and turn on the supply valve in anticlockwise direction.  
Be assure that there is no leakage in the part of feed pipe.  
請連接安裝電腦馬桶座時解開的供水管，並逆時針方向打開三角凡爾。  
請確認供水部位無漏水。
- 7 Please disassemble toilet seat and cover before installing electronic toilet seat.  
請安裝電腦馬桶座之前拆下來座圈和蓋子。  
The four items above are the disassembled as general clearing the following seven items are the disassembled method of moving houses etc.  
上述1-4項為一般清洗時使用的拆卸方法，之後到7項是搬家等事由拆卸本產品時使用方法。



# 7

## Routine maintenance 日常維護

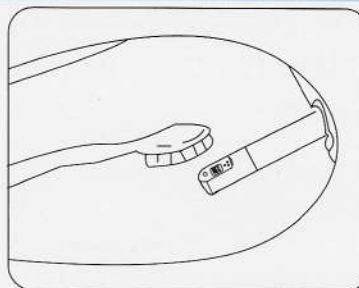
### Manual cleaning nozzle (Only KL970) 人工清洗噴嘴 (僅KL970)

The nozzle will stretch out if pressing REAR+LOW button (don't sit on bidet at this time).

◆ 按臀洗+低，噴嘴會自動伸出來（此時不能坐在電腦馬桶座上）。

Press REAR+LOW button and nozzle will return to original state and clean automatically after brush it by toothbrush.

◆ 使用牙刷刷洗噴嘴後，按 臀洗+低 鍵，噴嘴自動歸位並自動清洗。



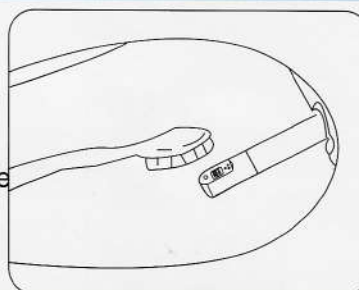
### Manual cleaning nozzle (exception KL970) 人工清洗噴嘴(除 KL970以外)

The nozzle will stretch out if pressing "SHIFT+ 臀洗" button (don't sit on bidet at this time)

◆ 按 "SHIFT + 臀洗" 鍵，噴嘴會自動伸出來（此時不能坐在電腦馬桶座上）

Press "SHIFT + 臀洗" button and nozzle will return to original state and clean automatically after brush it by toothbrush.

◆ 使用牙刷刷洗噴嘴後，按 "SHIFT + 臀洗" 鍵，噴嘴自動歸位並自動清洗。



# 8

## Declaration of the Presence Condition of the Restricted Substances Marking 限用物質含有情況聲明表

Equipment name: Sample and its location      Type designation (Type)      KL990L KL990S KL990YL KL990YS  
設備名稱：電腦馬桶座      型號（型式）      KL960L KL960S KL970L KL970S

Unit 單元	Restricted substances and its chemical symbols 限用物質及其化學符號					
	Lead鉛 (Pb)	Mercury汞 (Hg)	Cadmium鎘 (Cd)	Hexavalent chromium 六價鉻 (Cr <sup>6+</sup> )	Polybrominated biphenyls 多溴聯苯 (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers 多溴二苯醚 (PBDE)
電源線	○	○	○	○	○	○
溫控器	○	○	○	○	○	○
電熱管	○	○	○	○	○	○
溫度保險絲	○	○	○	○	○	○
塑膠外殼	○	○	○	○	○	○
金屬部件	○	○	○	○	○	○

Note 1: "Exceeding 0.1 wt %" and "exceeding 0.01 wt %" indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

Note 2: "○" indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

Note 3: The "-" indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

備考1. "超出0.1 wt %" 及 "超出0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考2. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考3. "-" 係指該項限用物質為排除項目。

9

常見問題解答FAQ

委託維修服務之前，請先檢查以下事項

Check the following items before consigning maintaince service

情況 Conditio	可能原因 Possible reason
噴嘴不出水 The nozzle can't spray out water	臨時停水; Temporary water failure 三角凡爾關閉; The water valve has been closed; 水過濾網堵塞; The water filter has been blocked;
不工作 Inoperative state	電源沒插好 Don't switch the plug well 未著座時，電腦馬桶座不會作動。 The toilet seat doesn't work if not sit on it.
漏水 Leakage	進水管三通閥門連接不合適。 Triple valve of water duct chain is not in good 電腦馬桶座未卡緊並鎖住（需聽到“喀”的一聲）; Toilet seat has't been inster closely and locked (need hearing "Clatter" sound) 水過濾網堵塞 water filtering net blocking
壓力不夠 Under pressure	根據水壓指示燈,調整水壓。檢查供水之濾網是否堵塞。 Adjust the water pressure, according indicator light. and check if the filtering net is blocked.
水溫，座溫及烘乾不夠熱 Water temperature, toilet seat and the drying is not hot enough the drying is not hot enough	檢查各項溫度設定。 Check the every temperature setting.
水溫設定狀態綠燈或紅燈閃爍 The green or red light flashes in water setting state.	水溫傳感器故障 The sensor fault of water temperature
座圈設定狀態綠燈或紅燈閃爍 The green or red light flashes in toilet set setting state.	座溫傳感器故障 The sensor fault of toilet seat temperature
蜂鳴器報警 Buzzer alarming	水箱缺水 Water tank is shortage of water



**10**
**Product specification  
產品規格**

Service voltage 使用電壓	110 V 60 HZ	
Electric power consumption 耗電功率	Alternating current 660 watt(the max) 交流電660瓦 (最大值)	
The length of power source 電源線長	1.5M	
The scope of water pressure 水壓範圍	0.07 - 0.45 MPa	
Product size 產品尺寸	KL970L	尺寸 470mm (寬) X525mm (長) X185mm (高)
	KL970S	尺寸 470mm (寬) X480mm (長) X185mm (高)
	KL990L KL990YL KL960L	尺寸 440mm (寬) X525mm (長) X185mm (高)
	KL990S KL990YS KL960S	尺寸 440mm (寬) X480mm (長) X185mm (高)
Weight 重量	5.4kg	
Installation accessories 安裝附件	T-junction, soft permeable pipe, threaded rod, washer 三通, 高壓軟管, 螺絲釘, 墊圈	
Anus cleaning 臀洗	0.9L every minute 0.9L/分鐘	
Relax the bowels forcefully 單孔噴頭通便	0.8L every minute 0.8L/分鐘	
Female cleaning 婦洗	0.8L every minute 0.8L/分鐘	
To and fro cleaning method 移動清洗方式	10mm move the nozzle fro-to-back during the scope of 噴頭前移後動10mm	
The cleaning method of massage 按摩清洗方式	Strong-and-weak water column 強弱交替水柱	
The control of nozzle place 噴頭位置控制	Adjust front and back freely 前後可調	
The control of water pressure 水壓控制	Water pressure of five adjustable states 5段可調水壓	
Water temperature control 水溫控制	Four adjustable state(turn off,34centigrade,37 centigrade, 40 centigrade)4段可調 (關閉, 34度, 37度, 40度)	
Volume of water tank 水箱容量	1.0L	
The heating power of water tank 水箱加熱功率	600-watt 600瓦	
Safety device 安全裝置	Water temperature inductor, overheat production, temperature fuse 水溫感應器, 過熱保護, 溫度保險絲	
Electric consumption of drying 烘乾功率	250-watt 250瓦	
Drying temperature 烘乾溫度	Five adjustable state 5段可調	
Drying security 烘乾保險	overheat production, temperature fuse 過熱保護, 溫度保險絲	
The electric consumption of temperature toilet seat 溫暖座圈電耗	fifty-watt 50瓦	
The temperature control of toilet seat 座圈溫控	Four adjustable states(turn off,34centigrade, 38 centigrade, 41 centigrade) 4段可調 (關閉, 34度, 38度, 41度)	
The toilet-set security 座圈保險	Temperature inductor, temperature fuse 溫度感應器, 溫度保險絲	
The delaying device 延緩裝置	Soft-land toilet seat 緩降座圈	
Waterproof level 防水等級	IPX4	

# 11 Quality Guarantee 品質保證書

## 品質保證書 Quality Guarantee

謝謝您購買本公司產品，本公司爲了維護您的權益保證如下：

Thank you for purchasing our products, we promise or safeguard your right as the followings:

發現產品質量問題時請與購貨處或直接與本公司售後服務部聯繫。

If you find any quality problem about our products, please contact purchase place or contact our After-sale Service Department directly.

產品編號 Production No		型號 Item No.	
購買日期 Purchasing Date		安裝日期 Installation Date	
服務人員簽名 Signature of service Staff		諮詢電話 Hotline	
保修期限 Term of Warranty:	從購買之日起滿1年爲止 purchased date		
Service voltage 使用電壓	第一次 First Time 日期: Date: 簽名: signature:	第二次 Second Time 日期: Date: 簽名: signature:	第三次 Third Time 日期: Date: 簽名: signature:
	第四次 Forth Time 日期: Date: 簽名: signature:	第五次 Fifth Time 日期: Date: 簽名: signature:	第六次 Sixth Time 日期: Date: 簽名: signature:

### 品質保證有關事項 Items of the quality guarantee

購買本產品時請認真填寫產品保證書裏的內容，並妥善保管。

Please fill in the product quarantine carefully when you buy this product and safekeeping it.

在保修期內正常使用的狀況下，如果發生故障由本公司免費維修。

If the product is out of order during the warranty period and under normal use situation, We will maintain for free.

在保修期內發生的屬於有償維修範圍的故障所收取的費用爲：

The charges which is collected in maintainance period but belongs to paid service is as follows;

維修費+零件費+出勤費

Maintenance fee+ Accessory fee+ Travel allowance

### 有償維修服務 Paid maintaince services

不按說明書要求操作造成的故障。Fault caused by not operate according to the instruction

擅自拆開或改裝所引起的故障。Faults because of unauthorized disassembling or remodeling

火災、煤氣、水災、地震、閃電等天災和電壓不正常所引起的故障。The maintenances which are caused by some disasters such as fire disaster, gas, flood, earthquake, thunders, ect and abnormal voltage.

因運輸原因引起的故障。Fault cased in the transportation

客戶要求的搬遷安裝。Move the machine to another place to intall according to client's request.

保修期已過。Warranty period has expired.

消耗配件的使用期限已到（如橡膠、過濾器、除臭媒等）。

The service life of consumptive part is over(such as rubber gaskets, filter, deodorization ect).



型號功能表				
功能圖示	功能\機型 Function/Model	KL990	KL990Y KL960	KL970
	單孔噴頭通便 Catharsis	●	●	●
	臀洗 Posterior Wash	●	●	●
	婦洗 Female Wash	●	●	●
	按摩功能 Massage	●	●	●
	自動除臭 Deodorizer	●		
	座圈加溫 Warm Seat	●	●	●
	防濺座圈 Splash Prevented Design	●	●	●
	暖風烘乾 Warm-air Dry	●		
	緩降座圈 Soft-closing	●	●	●
	噴頭自潔 Nozzle Self-cleaning	●	●	●
	水溫可調 Water Tempature Adjustable	●	●	●
	防菌材料 Anti-bacterial	●	●	●
ECO	智能節電 Intelligent Power Saving	●	●	●
	智能遙控 Remote Controller	●	●	
	CPU(內置) CPU	●	●	●
	強力水泵(內置) Power Pump	●	●	●
	人體感應 Sensor	●	●	●
	紫外殺菌LED Ultraviolet sterilization LED	●	●	●
	馬達驅動 Servo Motor	●	●	●
	噴頭移動 Nozzle Reciprocation	●	●	●
	防低溫燙傷 Anti Scalded	●	●	●
	安全警報 Safety Alarm	●	●	●